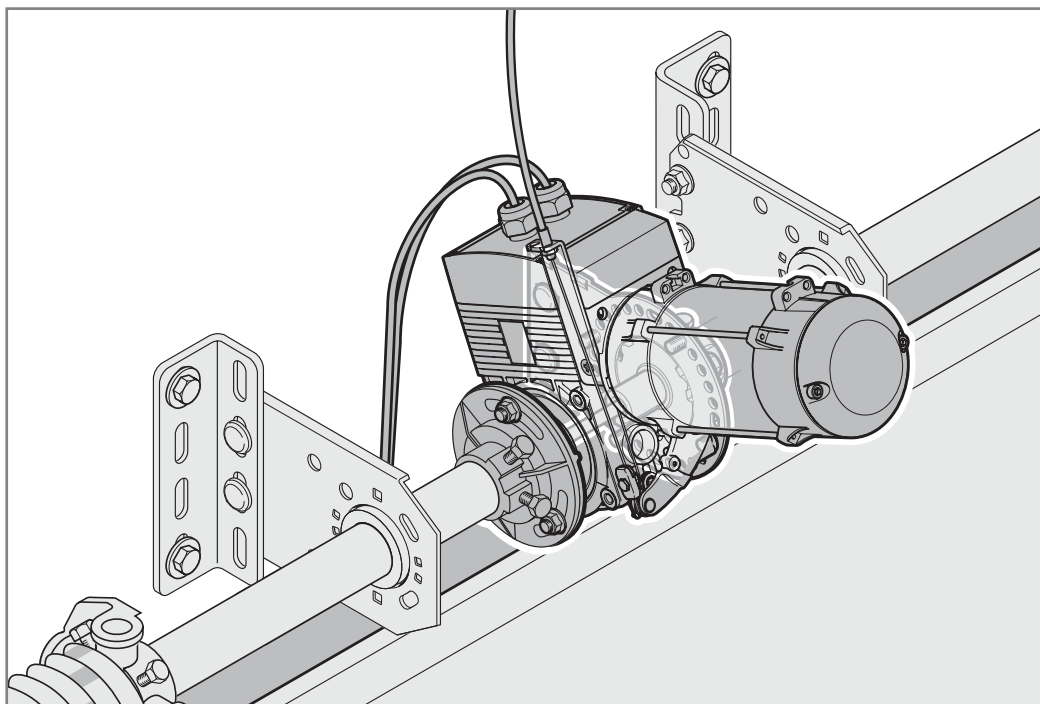




TR10E007-C RE / 10.2013

DE

Einbauanleitung

Beschlag Tormitte-1 WA 400 M /
Beschlag Tormitte-2 WA 400 M

EN

Fitting instructions

Track application centre of door-1 WA 400 M /
Track application centre of door-2 WA 400 M

FR

Notice de montage

Ferrure pour montage central-1 WA 400 M /
Ferrure pour montage central-2 WA 400 M

ES

Instrucciones de montaje

Guías centro de puerta-1 WA 400 M /
Guías centro de puerta-2 WA 400 M

RU

Руководство по монтажу

Фурнитура «Монтаж посередине ворот-1» для привода WA 400 M /
Фурнитура «Монтаж посередине ворот-2» для привода WA 400 M

+

NL NEDERLANDS

IT ITALIANO

PT PORTUGUÊS

PL POLSKI

HU MAGYAR

CS ČESKY

SL SLOVENSKO

NO NORSK

SV SVENSKA

FI SUOMI

DA DANSK

SK SLOVENSKY

TR TÜRKÇE

LT LIETUVIŲ KALBA

ET EESTI

LV LATVIEŠU VALODA

HR HRVATSKI

SR SRPSKI

EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ

RO ROMÂNĂ

BG БЪЛГАРСКИ

DEUTSCH	3
ENGLISH	3
FRANÇAIS	3
ESPAÑOL	3
РУССКИЙ	4
NEDERLANDS	4
ITALIANO	4
PORTUGUÊS	4
POLSKI	5
MAGYAR	5
ČESKY	5
SLOVENSKO	5
NORSK	6
SVENSKA	6
SUOMI	6
DANSK	6
SLOVENSKY	7
TÜRKÇE	7
LIETUVIŲ KALBA	7
EESTI	7
LATVIEŠU VALODA	8
HRVATSKI	8
SRPSKI	8
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	8
ROMÂNĂ	9
БЪЛГАРСКИ	9
	10-11

⚠️ WARNUNG**Nicht geeignete Befestigungsmaterialien**

Die Verwendung nicht geeigneter Befestigungsmaterialien kann dazu führen, dass der Antrieb nicht sicher befestigt ist und sich lösen kann.

- Die Eignung der mitgelieferten Befestigungsmaterialien (Dübel) muss für den vorgesehenen Montageort vom Einbauer überprüft werden; ggf. muss anderes verwendet werden, weil sich die mitgelieferten Befestigungsmaterialien zwar für Beton ($\geq B15$) eignen, aber nicht bauaufsichtlich zugelassen sind.

ACHTUNG**Kollision zwischen Tor und Antrieb**

Abhängig von der Beschlagsart, der Lamellenhöhe des Tores und der Einbaulage des Antriebes kann es beim Betrieb der Toranlage zu Beschädigungen kommen.

- Kuppeln Sie vor der ersten Torfahrt den Antrieb aus und betätigen Sie das Tor von Hand. Kontrollieren Sie den Torlauf und stellen Sie sicher, dass es zu keiner Kollision zwischen Torlamelle und Antrieb kommt; ggf. muss die Einbaulage des Antriebes am Lochkreis geändert werden.

HINWEIS:

Die Kabelverschraubungen sind nach der Montage mit Silikon abzudichten.

ENGLISH**⚠️ WARNING****Unsuitable fixing material**

Use of unsuitable fixing material may mean that the operator is insecurely attached and could come loose.

- The fitter must check the suitability of the provided fixing material (plugs) for use in the intended fitting location; other fixing material must be used if the provided material is suitable for concrete ($\geq B15$), but is not officially approved.

ATTENTION**Collisions between door and operator**

Depending on the type of track application, the door section height and the operator's fitting position, damages can occur during the operation of the door system.

- Disengage the operator before the first door run and operate the door by hand. Check the door travel and ensure that there can be no collision between door section and operator; should there be the possibility of a collision, the fitting position of the operator on the bolt circle must be changed.

NOTE:

After fitting the screwed cable glands, seal them with silicone.

⚠️ AVERTISSEMENT**Accessoires de fixation non appropriés**

L'utilisation de matériaux de fixation inappropriés peut causer la fixation incorrecte et non sécurisée de la motorisation, qui peut alors se détacher.

- L'aptitude des matériaux de fixation livrés (chevilles) pour l'emplacement de montage prévu doit être contrôlée par le poseur. Le cas échéant, d'autres matériaux de fixation doivent être utilisés, car les matériaux de fixation livrés sont certes aptes à la pose sur béton ($\geq B15$), mais ils ne sont pas agréés sous contrôle sur site.

ATTENTION**Collision porte / motorisation**

En fonction du type de ferrure, de la hauteur des sections de la porte et de la situation de montage de la motorisation, des dommages sont susceptibles de survenir lors du fonctionnement de l'installation de porte.

- Avant le tout premier trajet de porte, débrazez la motorisation et manœuvrez la porte manuellement. Contrôlez le fonctionnement de la porte, tout en vous assurant que toute collision entre les sections de porte et la motorisation est exclue. Si ce n'est pas le cas, corrigez la situation de montage à l'aide du cercle perforé.

REMARQUE :

Après le montage, les colliers de fixation de câble sont à rendre étanche avec du silicone.

ESPAÑOL**⚠️ ADVERTENCIA****Materiales de fijación no adecuados**

El uso de materiales de fijación no adecuados puede provocar que el automatismo no esté fijo de manera segura y se pueda soltar.

- El montador debe comprobar si el material de fijación suministrado es adecuado para el lugar de montaje previsto; en caso necesario deben utilizarse materiales de fijación distintos, ya que los materiales de fijación suministrados son apropiados para hormigón ($\geq B15$) pero no están homologados.

ATENCIÓN**Colisión entre la puerta y el automatismo**

En función del tipo de guías, del alto de paneles de la puerta y de la posición de montaje del automatismo pueden producirse daños durante el funcionamiento de la instalación de puerta.

- Antes del primer recorrido de puerta, desacople el automatismo y accione la puerta manualmente. Controle el movimiento de la puerta, y asegúrese de que no se produzca ninguna colisión entre el panel de la puerta y el automatismo; en caso necesario, debe modificarse la posición de montaje del automatismo en el círculo de orificios.

INDICACIÓN:

Tras la fijación del cable con tronillo, ésta debe sellarse con silicona.

⚠ ОПАСНО!

Неподходящий крепежный материал

Использование неподходящего крепежного материала может привести к падению плохо закрепленного привода.

- ▶ Использование поставленного крепежного материала (дюбель) должно быть проверено для предусмотренного места монтажа монтажным, в случае необходимости должен быть использован другой крепежный материал, так как поставленный крепежный материал хоть и подходит для бетона ($\geq$ B15), но не имеет разрешения со стороны строительного надзора.

ВНИМАНИЕ!

Опасность столкновения ворот с приводом

В зависимости от типа направляющей, высоты секций ворот и высоты установки привода в ходе эксплуатации ворот могут возникнуть повреждения конструкции.

- ▶ Перед началом эксплуатации ворот отсоедините привод, затем поднимите и опустите ворота вручную. При этом контролируйте движение ворот и убедитесь в том, что секции ворот не касаются привода. В противном случае, необходимо изменить место установки привода на окружности центров отверстий.

УКАЗАНИЕ:

Кабельную арматуру с резьбовым соединением после монтажа необходимо герметизировать силиконом.

NETERLANDS

⚠ WAARSCHUWING

Ongeschikte bevestigingsmaterialen

Het gebruik van ongeschikte bevestigingsmaterialen kan ertoe leiden dat de aandrijving niet veilig is bevestigd en kan loskomen.

- ▶ De geschiktheid van de meegeleverde bevestigingsmaterialen (pluggen) moet voor de voorziene montageplaats door de monteur worden gecontroleerd; eventueel moet er ander materiaal worden gebruikt, omdat de meegeleverde bevestigingsmaterialen wel voor beton ($\geq$ B15) geschikt zijn, maar niet door bouwtoezicht zijn goedgekeurd.

OPGELET

Botsing tussen deur en aandrijving

Afhankelijk van het beslagtype, de paneelhoogte van de deur en de inbouwpositie van de aandrijving kunnen er bij het gebruik van de deurstallatie beschadigingen optreden.

- ▶ Koppel voor de eerste deurbeweging de aandrijving los en bedien de deur met de hand. Controleer de deurloop en wees er zeker van dat het deurpaneel en de aandrijving elkaar niet raken. Eventueel moet de inbouwpositie van de aandrijving bij de steekcirkel worden gewijzigd.

OPMERKING:

De kabelschroeven dienen na de montage met siliconen afgedicht te worden.

⚠ AVVERTENZA

Materiali di fissaggio non adatti

L'impiego di materiali di fissaggio non adeguati può provocare il fissaggio non sicuro della motorizzazione ed il pericolo di sganciamento.

- ▶ L'idoneità dei materiali di montaggio in dotazione (tasselli di espansione) per il luogo previsto per l'installazione deve essere esaminata dagli installatori, se necessario devono essere impiegati materiali alternativi, in quanto quelli in dotazione sono adatti al cemento ($\geq$ B15), ma non sono omologati dall'ispettorato edile.

ATTENZIONE

Collisione tra portone e motorizzazione

A seconda del tipo di applicazione, dell'altezza degli elementi del portone e della posizione di montaggio della motorizzazione è possibile che durante il funzionamento del sistema di chiusura si verifichino danneggiamenti.

- ▶ Prima di eseguire la prima manovra del portone, scollegare la motorizzazione e azionare il portone manualmente. Controllare lo scorrimento del portone e assicurarsi che l'elemento del portone non entri in collisione con la motorizzazione. In caso contrario è necessario modificare la posizione di montaggio della motorizzazione sul cerchio di fori.

NOTA:

Dopo il montaggio impermeabilizzare i pressacavi con silicone.

PORTUGUÊS

⚠ AVISO

Materiais de fixação inadequados

A utilização de materiais de fixação inadequados pode levar a que o automatismo não se encontre fixo de uma forma segura e se possa soltar.

- ▶ A adequação dos materiais de fixação fornecidos (buchas) para o local de montagem previsto deve ser verificado pelo montador; se necessário, deve ser usado outro material, pois os materiais de fixação fornecidos são adequados para betão ($\geq$ B15), mas não são homologados pelos órgãos de inspeção de obras de construção.

ATENÇÃO

Colisão entre a porta e o automatismo

Em função do tipo de guia, da altura do painel da porta e da posição de montagem do automatismo podem verificar-se danos durante o funcionamento do dispositivo da porta.

- ▶ Antes da primeira deslocação da porta, desacople o automatismo e acione a porta manualmente. Controle a deslocação da porta e certifique-se que não existe qualquer colisão entre o painel da porta e o automatismo; se for caso disso, terá de ser alterada a posição de montagem do automatismo no círculo de furos.

NOTA:

Após a montagem, as uniões roscadas dos cabos terão se ser vedadas com silicone.

⚠ OSTRZEŻENIE**Nieodpowiednie materiały mocujące**

Stosowanie nieodpowiednich materiałów mocujących może spowodować odłączenie się napędu ze względu na brak dostatecznego zamocowania.

- Instalator jest zobowiązany sprawdzić przydatność dostarczonego materiału montażowego (kołków rozporowych) do zastosowania w przewidzianym miejscu montażu; w razie potrzeby należy zastosować inny materiał, gdyż dostarczone elementy mocujące nadają się do betonu ($\geq$ B15), lecz nie posiadają dopuszczenia nadzoru budowlanego.

UWAGA**Niebezpieczeństwo kolizji bramy i napędu**

Podczas użytkowania bramy może dojść do powstania uszkodzeń w zależności od rodzaju prowadzenia, wysokości segmentów bramy i położenia montażowego napędu.

- Przed pierwszym uruchomieniem bramy należy wysprzągnąć napęd i przemieścić bramę ręcznie. Sprawdzić bieg bramy i upewnić się, że sposób montażu wyklucza ewentualność uderzenia segmentów bramy o napęd; w razie konieczności należy zmienić położenie montażowe napędu na okręgu z otworami.

WSKAZÓWKA:

Dławiki kabli po montażu uszczelniać silikonem.

MAGYAR**⚠ FIGYELMEZTETÉS****Nem alkalmas rögzítőanyagok**

Nem alkalmas rögzítőanyagok használata ahhoz vezethet, hogy a meghajtás nem rögzül biztonságosan és lelazulhat.

- A szállított rögzítőelemeknek (tiplik) tervezett szerelési helyhez való alkalmasságát a beépítőnek ellenőriznie kell; adott esetben mást kell használni, mert a szállított rögzítőanyagok ugyan betonhoz ($\geq$ B15) alkalmasak, de nem rendelkeznek építésfelügyeleti engedéllyel.

FIGYELEM**Kapu és meghajtás ütközése**

A sínvezetési módtól, a kapu lamellamagasságától és a meghajtás beépítési helyzetétől függően a kapuszerkezet működésekor károsodás történhet.

- Az első kapufutás előtt reteszelje szét a meghajtást és a kaput, majd működtesse a kaput kézzel. Ellenőrizze a kapufutást és bizonyosodjon meg róla, hogy a kapulamella nem ütközik neki a meghajtásnak, ha mégis, akkor változtasson a meghajtás beépítési helyzetén a lyukkör elfordításával.

MEGJEGYZÉS:

A kábelrögzítéseket szerelés után szilikonnal ki kell tömíteni.

⚠ VÝSTRAHA**Nevhodné upevňovací materiály**

Použitím nevhodných upevňovacích materiálů může dojít k tomu, že pohon nebude bezpečně upevněn a může se uvolnit.

- Vhodnost dodaných upevňovacích materiálů (hmoždinek) musí být pro dané montážní místo přezkoušena montážním pracovníkem; je-li třeba, musí se použít jiné prvky, protože dodané upevňovací materiály jsou sice vhodné pro beton ($\geq$ B15), ale ze strany stavebního dozoru nejsou schváleny.

POZOR**Kolize vrat s pohonem**

V závislosti na druhu kování, výšce lamel vrat a montážní poloze pohonu může při provozu vratového zařízení dojít k poškození.

- Při první jízdě vrat vyřadte pohon ze záběru a obsluhujte vrata ručně. Zkontrolujte chod vrat a ujistěte se, že nedochází ke kolizi lamely vrat s pohonem; pokud ano, musí se změnit montážní poloha pohonu na roztečné kružnici otvorů.

UPOZORNĚNÍ:

Šroubové spoje kabelů je nutné utěsnit po montáži silikonem.

SLOVENSKO**⚠ OPOZORILO****Neprimerna pritrdilna sredstva**

Uporaba neprimernih pritrdilnih sredstev lahko povzroči, da pogon ni dobro pritrjen in se lahko odvije.

- Montažno osebje mora preveriti ustreznost dobavljenih pritrdilnih elementov (vložki) za predvideno mesto montaže; po potrebi se morajo uporabiti še drugi pritrdilni elementi, ker so dobavljeni montažni elementi predvideni za beton ($\geq$ B15).

POZOR**Neskladje med vrati in pogonom**

Glede na vrsto okovja, višino vratnih lamel in vgradnega položaja pogona lahko pride pri delovanju vrat s pogonom do poškodb.

- Izklopite pogon pred prvim pomikom vrat in vrata ročno aktivirajte. Preverite pomik vrat in zagotovite, da ne pride do neskladja med vratno lamelo in pogonom; po potrebi morate spremeniti vgradni položaj pogona na krogu z luknjami.

NAVODILO:

Kabelske uvodnice je potrebno po montáži zatesniti s silikonem.

⚠ ADVARSEL**Uegnet festemateriell**

Bruk av uegnet festemateriell kan føre til at portåpneren ikke blir festet skikkelig og kan løsne.

- Montøren må kontrollere om monteringsmaterialet som følger med (plugger), egner seg til bruk på det planlagte monteringsstedet. Eventuelt må det byttes ut selv om det leverte monteringsmaterieell er egnet for betong ($\geq B15$) men likevel ikke er tillatt ifølge bygningskontrollen.

NB**Kollisjon mellom port og motor**

Avhengig av beslagstypen, portens seksjonshøyde og motorens monteringsposisjon, kan det oppstå skader ved drift av porten.

- Kople ut motoren før første portkjøring og betjen porten manuelt. Kontroller portkjøringen og forviss deg om at det ikke kan oppstå noen kollisjon mellom portseksjonen og motoren. Ved behov må motorens monteringsposisjon på hullsirkelen endres.

MERK:

Etter montering må kabelskrubforbindelsene tettes med silikon.

SVENSKA**⚠ VARNING****Olämpliga fästmaterial**

Om man använder olämpliga fästmaterial, finns risk för att maskineriet sitter löst och kan lossna.

- Montören måste kontrollera att det medlevererade fästmaterialet (plugg) passar till den avsedda monteringsplatsen. Eventuellt måste annat fästmaterial användas, eftersom medlevererat material visserligen är lämpligt för betong ($\geq B15$), men inte godkänns av byggnadstillsynen.

OBS!**Kollision mellan port och maskineri**

Beroende på beslagtyp, portens sektionshöjd och var maskineriet placeras kan det uppstå skador vid drift av portsystemet.

- Koppla från maskineriet vid första drifttillfället och manövrera porten manuellt. Kontrollera portrörelserna och säkerställ att någon kollision mellan portsektioner och maskineri inte förekommer, om så är fallet måste maskineriets placering på bultcirkeln ändras.

ANMÄRKNING:

Kabelförskruvningarna bör efter åtdragning tätas med silikon.

⚠ VAROITUS**Sopimattomat kiinnitysmateriaalit**

Sopimattomien kiinnitysmateriaalien käytöstä johtuen käyttölaitteen kiinnitys voi jäädä puutteelliseksi ja laite irrota.

- Toimitukseen sisältyvien kiinnitysmateriaalien (tulpat) soveltuvuus on tarkistettava haluttua asennuspaikkaa varten laitteiston asentajan toimesta. Tarvittaessa on käytettävä muita kiinnitysmateriaaleja, koska vaikka toimitukseen sisältyviä kiinnitysmateriaaleja voidaan käyttää betonikiinnitykseen ($\geq B15$), niille ei ole olemassa siihen tarvittavaa hyväksyntää.

VAROITUS**Oven ja käyttölaitteen välinen törmäys**

Nostotavasta, oven lamellikorkeudesta ja käyttölaitteen asennusasennosta riippuen ovilaitteisto voi vaurioitua käytön aikana.

- Kytke käyttölaite irti ennen ensimmäistä oven ajoa ja käytä ovea käsin. Tarkasta oven liike ja varmista, että ovilamelli ja käyttölaite eivät voi törmätä toisiinsa. Käyttölaitteen asennusasentoa on tarvittaessa muutettava reikäympyrästä.

HUOMAA:

Tiivistä kaapelin ruuvaukset silikonilla asennuksen jälkeen.

DANSK**⚠ ADVARSEL****Uegnede fastgørelsesmaterialer**

Brug af uegnede fastgørelsesmaterialer kan føre til, at motoren ikke sidder ordentlig fast og kan løsne sig.

- De medleverede fastgørelsesmaterialer (dyvler) skal kontrolleres af montøren med henblik på deres egnethed på monteringsstedet; om nødvendigt skal der bruges andre materialer, fordi de medleverede fastgørelsesmaterialer ganske vist egner sig til betong ($\geq B15$), men ikke er godkendt af bygningsmyndighederne.

BEMÆRK!**Kollision mellem port og motor**

Afhængig af beslagtypen, portens sektionshøjde og motorens monteringsstilling kan der opstå beskadigelser under driften af portanlægget.

- Frakobl motoren før den første portkørsel og aktiver porten manuelt. Kontrollér portkørslen og forvis dig om, at portsektionerne og motoren ikke kolliderer; om nødvendigt skal motorens monteringsstilling ændres via hulkredsen.

OBS:

Kablernes skruforbindelser skal tættes med silikon efter montagen.

**VÝSTRAHA****Nevhodné upevňovacie materiály**

Použitie nevhodných upevňovacích materiálov môže viesť k tomu, že pohon nebude spoľahlivo upevnený a môže sa uvoľniť.

- Vhodnosť dodaných upevňovacích materiálov (hmoždinky) sa musí preskúšať pre určené miesto montáže stavebníkom; príp. sa musí použiť iný, pretože sa dodaný upevňovací materiál síce hodí pre betón ($\geq B15$), nie je však schválený stavebným dozorom.

POZOR**Kolízia medzi bránou a pohonom**

V závislosti od druhu kovania, výšky lamely brány a montážnej polohy pohonu môže pri prevádzke bránového systému dôjsť ku poškodeniam.

- Pred prvým chodom brány odpojte pohon a ovládajte bránu ručne. Prekontrolujte chod brány a zabezpečte, aby nedošlo ku kolízii medzi lamelou brány a pohonom; v prípade potreby sa musí zmeniť montážna poloha pohonu na rozstupovej kružnici otvorov.

UPOZORNENIE:

Káblové skrútkové spoje treba po montáži utesniť silikónom.

TÜRKÇE**UYARI****Uygun olmayan tespit malzemeler**

Uygun olmayan tespit malzemesi kullanılırsa, motor güvenli bir şekilde sabitlenemez ve yerinden çıkabilir.

- Ürünle birlikte gönderilen tespit malzemesinin (dübel) montaj yeri için uygunluğu, montajcı tarafından kontrol edilmelidir; şayet gönderilen tespit malzemesi ($\geq B15$) beton için uygun olup, ancak yapı denetimi tarafından onaylı değilse, farklı tespit malzemesi kullanılmalıdır.

DİKKAT**Kapı ile motorun çarpışması**

Kızak tipi, kapının panel yüksekliği ve motorun montaj durumuna bağlı, kapı işletimi sırasında hasarlar meydana gelebilir.

- İlk kapı turundan önce motoru kavramadan çıkartınız ve kapıyı elle hareketlendiriniz. Kapı hareketini kontrol ediniz ve kapı panel ile motorun çarpışmamasına dikkat ediniz; gerekirse motorun montaj durumu değiştirilmelidir.

NOT:

Montaj bitiminde kablolama vidaları silikon ile kapatılmalıdır.

**ĮSPĖJIMAS!****Netinkamos tvirtinimo priemonės**

Naudojant netinkamas tvirtinimo priemones, pavarą netinkamai pritvirtinama ir gali atsilaisvinti.

- Komplektacijoje esančių tvirtinimo elementų (mūrinių) tinkamumą numatyta montavimo vietai privalo patikrinti įmontuojantis asmuo; prireikus būtina naudoti kitus tvirtinimo elementus, nes, nors komplektacijoje esantys tvirtinimo elementai tinka betonui ($\geq B15$), tačiau jų neleidžia naudoti statybų priežiūros tarnyba.

DĖMESIO!**Susidūrimas tarp vartų ir pavaros**

Priklausomai nuo apkaustų tipo, vartų segmentų aukščio ir pavaros montavimo padėties, eksploatuojant vartų sistemą, galimi pažeidimai.

- Prieš pirmąją vartų eigą išjunkite pavarą ir aktyvinkite vartus rankiniu būdu. Patikrinkite vartų eigą ir įsitikinkite, kad vartų segmentas ir pavarą nesusidurs; prireikus pavaros montavimo padėtį reikia pakeisti angų centrų apskritime.

NUORODA:

Po montažo kabelių jungtis užsandarinkite silikonu.

EESTI**HOIATUS****Mittesobilikud kinnitusvahendid**

Mittesobilike kinnitusvahendite kasutamisel tulemusel ei pruugi ajam olla turvaliselt kinnitatud ja ta võib lahti tulla.

- Paigaldaja peab kontrollima tarnekomplekti kuuluvate kinnitusvahendite (tüüblid) kasutamisel sobivust ettenähtud paigalduskohas; vajadusel tuleb kasutada teisi kinnitusvahendeid, sest tarnekomplekti kuuluvad kinnitusvahendid on küll betooni ($\geq B15$) jaoks sobilikud, kuid neile ei ole väljastatud vastavat kasutussertifikaati.

TÄHELEPANU**Ukse ja ajami kokkupõrke oht**

Sõltuvalt ukse tõsteviisist, paneelide kõrgusest ja ajami paigaldusasendist võib ukseüsteem käitamisel kahjustada saada.

- Ühendage enne esmakordset ukse käitamist ajam lahti ja liigutage ust käsitsi. Kontrollige ukse liikumist ja veenduge, et uksepaneel ja ajam omavahel kokku ei põrka; vajadusel tuleb ajami paigaldusasendit teiste kinnituskahjustuste korrektselt muuta.

MÄRKUS:

Kaabi läbiviigud tuleb pärast paigaldamist silikooniga tihendada.

⚠ BRĪDINĀJUMS**Nepiemēroti stiprinājuma materiāli**

Nepiemērotu stiprinājuma materiālu izmantošana var būt par iemeslu tam, ka piedziņa netiek drošā veidā nostiprināta un var atvienoties.

- ▶ Montierim ir jāpārbauda piegādes komplektā iekļauto stiprinājuma materiālu (dībeļu) atbilstība paredzētajam montāžas veidam, vajadzības gadījumā ir jāizmanto citi materiāli, jo piegādes komplektā iekļautie stiprinājuma materiāli ir piemēroti betonam ($\geq B15$), bet tos nav apstiprinājis būvuzraudzības departaments.

UZMANĪBU!**Vārtu un piedziņas sadursme**

Atkarībā no vadotnes veida, vārtu sekciju augstuma un piedziņas montāžas stāvokļa vārtu iekārtas darbināšanas laikā var rasties bojājumi.

- ▶ Veicot pirmo vārtu pārvirzes kustību, vispirms atvienojiet piedziņu un vārtus pārvirziet manuāli. Pārbaudiet vārtu kustību un nodrošiniet, lai nenotiktu sadursme starp vārtu sekciju un piedziņu; vajadzības gadījumā jāizmaina piedziņas montāžas stāvoklis pie caurumotā apla.

NORĀDE:

Cauruļu vītņsavienojumus pēc montāžas noblīvējiet ar silikonu.

HRVATSKI**⚠ UPOZORENJE****Neadekvatni materiāli za pričvršćenje:**

Korištenje neodgovarajućih materijala za pričvršćenje može dovesti do nesigurnog pričvršćenja pogona pa on može pasti.

- ▶ Potrebno je provjeriti da li priloženi materijal za pričvršćenje (tiplje) odgovara uvjetima na mjestu ugradnje, a po potrebi će se koristiti neki drugi materijal, jer je isporučen materijal za pričvršćenje prikladan za beton ($\geq B15$), ali nema posebne dozvole za pojedino mjesto ugradnje.

PAŽNJA**Kolizija između vrata i motora**

Ovisno o vrsti okova, visini lamela vrata i položaju ugradnje motora prilikom rada sustava vrata može doći do oštećenja.

- ▶ Prije prvog pokretanja vrata odvojite motor i vrata pokrećite ručno. Provjerite kretanje vrata i uverite se da između lamela vrata i motora ne dolazi do kolizije; u suprotnom morate na krugu s rupicama promijeniti položaj ugradnje motora.

NAPOMENA:

Mjesta provlačenja kablova potrebno je po provedenoj ugradnji premazati silikonom.

⚠ UPOZORENJE**Neprikladni materijali za fiksiranje**

Upotreba neprikladnih materijala za fiksiranje može dovesti do toga da motor ne bude bezbedno pričvršćen i da može da se olabavi.

- ▶ Monter treba da proveri da li isporučeni materijal za pričvršćivanje (tipl) odgovara predviđenom mestu montiranja i prema prilikama koristiti drugi, jer je isporučeni materijal za pričvršćivanje inače pogodan za beton ($\geq B15$) međutim nema opšte tehničko odobrenje.

PAŽNJA**Kolizija između vrata i motora**

U zavisnosti od tipa vođenja, visine lamele kod vrata i položaja ugradnje motora može doći do oštećenja prilikom rada postrojenja.

- ▶ Pre prve vožnje vrata iskopčajte motor i rukom pokrenite vrata. Kontrolišite hod vrata i uverite se da ne dolazi do kolizije između lamela vrata i motora, po potrebi je neophodno promeniti položaj ugradnje motora na krugu sa otvorima.

NAPOMENA:

Kablovski zavrtni spoj neophodno je posle montiranja zaptiti sa silikonom.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Μη κατάλληλα υλικά στερέωσης**

Η χρήση μη κατάλληλων υλικών στερέωσης μπορεί να οδηγήσει στη μη καλή στερέωση του μηχανισμού κίνησης και τον κίνδυνο να λυθεί.

- ▶ Η καταλληλότητα των συνοδευτικών υλικών στερέωσης (βύσματα) πρέπει να ελεγχθεί για την προβλεπόμενη περιοχή τοποθέτησης από τον εγκαταστάτη. Εάν χρειάζεται πρέπει να χρησιμοποιηθούν διαφορετικά υλικά, καθώς τα συνοδευτικά υλικά στερέωσης ενδείκνυνται για μπετόν ($\geq B15$), ωστόσο δεν διαθέτουν πολεοδομική έγκριση.

ΠΡΟΣΟΧΗ**Σύγκρουση μεταξύ πόρτας και μηχανισμού κίνησης**

Ανάλογα με το είδος του οδηγού, το ύψος πάνελ της πόρτας και τη θέση εγκατάστασης του μηχανισμού κίνησης μπορεί να προκύψουν βλάβες κατά τη λειτουργία του συστήματος πόρτας.

- ▶ Πριν την πρώτη διαδρομή της πόρτας αποσυνδέστε το μηχανισμό κίνησης και χειριστείτε την πόρτα χειροκίνητα. Ελέγξτε την κίνηση της πόρτας και βεβαιωθείτε ότι δεν σημειώνεται σύγκρουση μεταξύ των πάνελ της πόρτας και του μηχανισμού κίνησης. Εάν απαιτείται, θα πρέπει να αλλαχθεί η θέση εγκατάστασης του μηχανισμού κίνησης στον κύκλο οπών.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Ταβιδώματα των καλωδιώσεων πρέπει να στεγανοποιηθούν μετά την συναρμολόγηση με σιλικόνη.

⚠ AVERTISMENT**Материале de fixare neadecvate**

Utilizarea de materiale de fixare neadecvate poate cauza o fixare defectuoasă a sistemului de acționare iar acesta se poate desprinde.

- Compatibilitatea materialelor de fixare furnizate (dibluri) trebuie verificată de către montator, pentru locul de montare prevăzut, eventual trebuie folosite alte materiale, deoarece materialele de fixare furnizate sunt adecvate pentru beton ($\geq$ B15), dar nu sunt admise din punct de vedere constructiv.

ATENȚIE**Coliziune între ușă și sistemul de acționare**

La utilizarea ușii pot surveni deteriorări în funcție de tipul șinei, înălțimea panoului și poziția de montare a sistemului de acționare.

- Înainte de prima cursă a ușii decuplați sistemul de acționare și acționați ușa manual. Verificați segmentul parcurs de ușă și asigurați-vă că nu poate surveni nicio coliziune între panoul ușii și sistemul de acționare. Dacă este cazul, poziția de montare a sistemului de acționare trebuie ajustată cu ajutorul cercului perforat.

OBSERVAȚIE:

Prinderile prin înșurubare ale cablului trebuie izolate după montaj cu silicon.

БЪЛГАРСКИ**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Неподходящи материали за фиксиране**

Използването на неподходящи материали за фиксиране може да доведе до това, задвижването да не бъде фиксирано достатъчно надеждно и да падне.

- Проверете годността на доставените материали за фиксиране (дюбели) за предвижданото място за монтаж; при необходимост да се използват други материали, тъй като доставените са подходящи за бетон ($\geq$ B15), но не са допускани от Службата за строителен надзор.

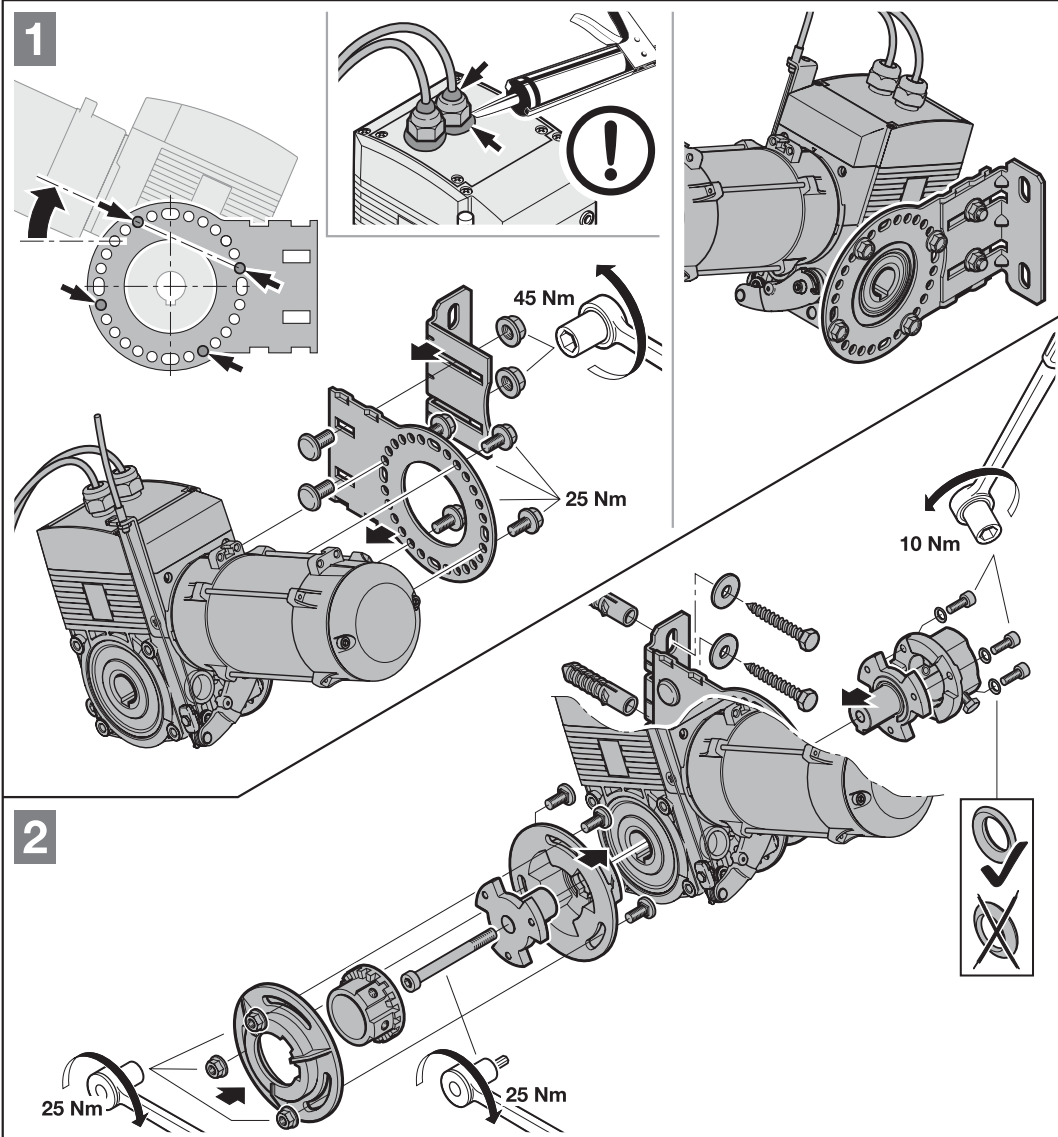
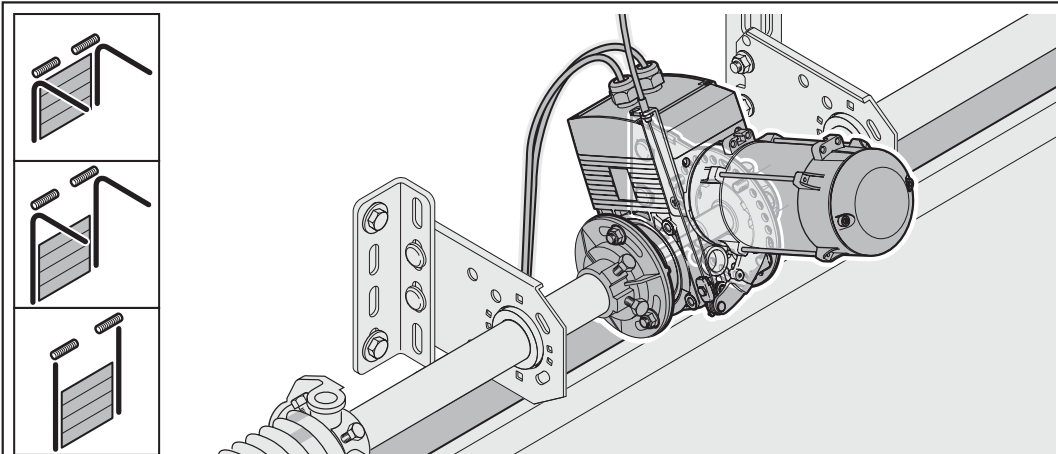
ВНИМАНИЕ**Сблъскване на вратата със задвижването**

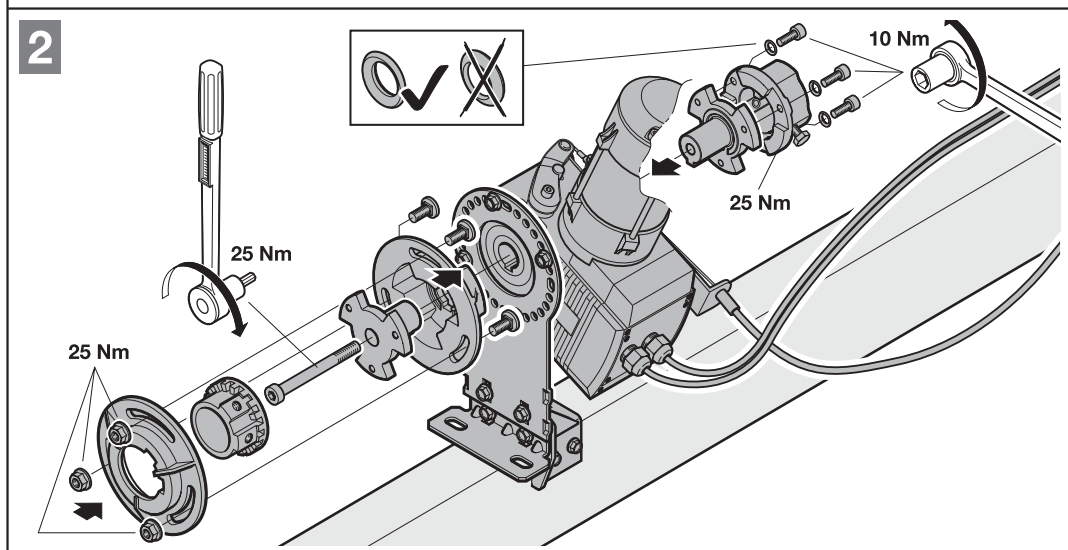
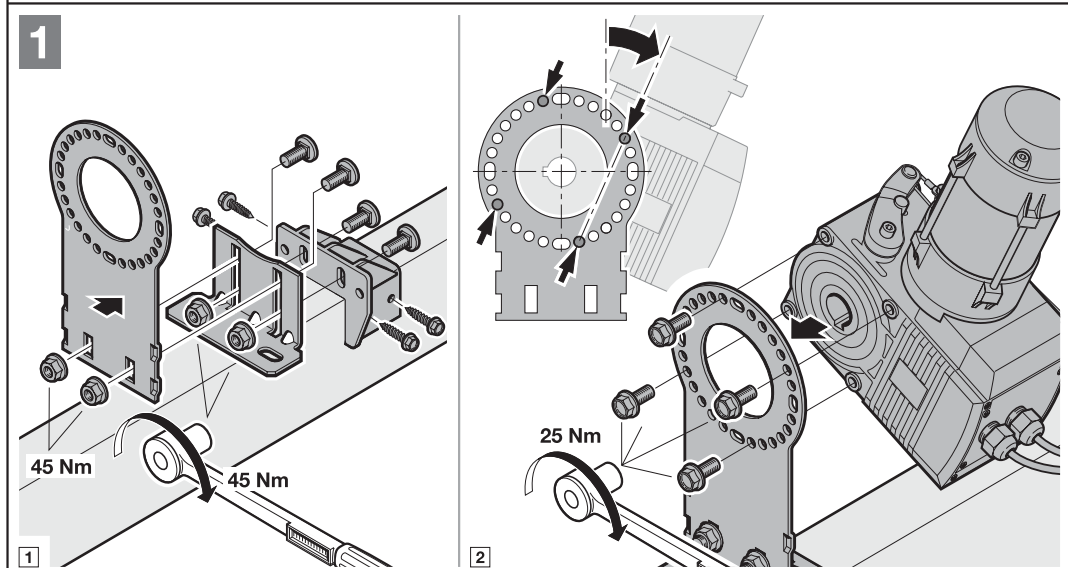
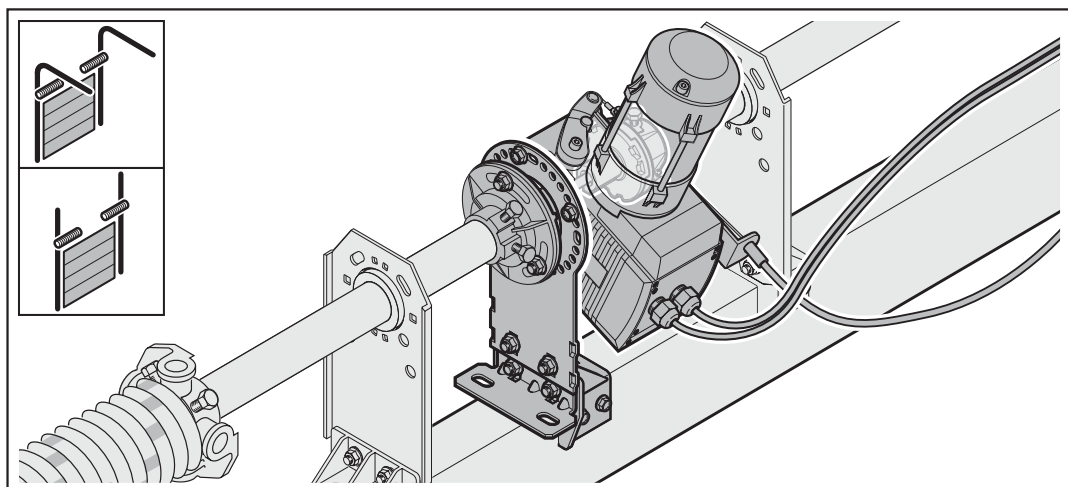
В зависимост от вида окачване, височината на ламелите на вратата и разположението за монтаж на задвижването е възможно да се стигне до повреди при експлоатация на вратата.

- Преди първото движение на вратата разкачете задвижването и придвижете вратата ръчно. Контролирайте хода на вратата и се уверете, че няма да има сблъсък между ламела на вратата и задвижването; при необходимост следва да се промени разположението за монтаж на задвижването по централната окръжност.

УКАЗАНИЕ:

След монтажа кабелните щуцери трябва да се уплътнят със силикон.







TR10E007-C RE / 10.2013